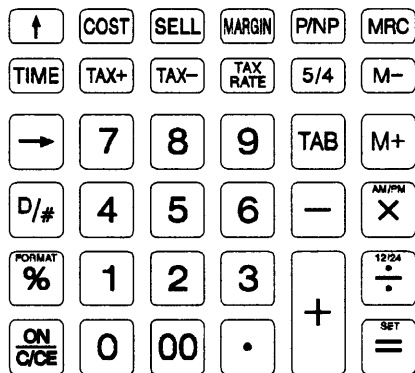


KEYBOARD FUNCTIONS
FONCTIONS DES TOUCHES
TECLADO



VICTOR

1205-2

12 DIGITS
PRINTING CALCULATOR
12 CHIFFRES
CALCULATRICES IMPRIMANTES
12 DIGITOS
CALCULADORA CON IMPRESORA

E SPECIFICATIONS

Capacity	12 digits
Decimal point	Floating(F), fixed (0,2,3,4), accountant position (A)
Printing paper	Width 57mm, diameter 28mm
Printing speed	Approximately 1.4 lines/sec.
Ambient temperature	0°C - 40°C (32°F - 104°F)
Power supply	AC-120, 220-230 or 240V, 50/60Hz, with an AC adaptor 6V DC, 300mA DC-4 AA size manganese dry batteries (UM-3)
Dimension	97mm(W) x 188mm(L) x 42mm(H)
Weight	270g
Power consumption	1.6W
Ink roller	IR-30

F SPÉCIFICATIONS

Capacité	12 chiffres
Décimales	Virgule flottante(F), fixe (0,2,3,4), addition rapide(A)
Rouleau de papier	Largeur 57mm, diamètre 28mm.
Vitesse d'impression	Environ 1.4 lignes par seconde.
Température ambiante	0°C - 40°C (32°F - 104°F)
Alimentation	AC-120, 220-230 ou 240V, 50/60Hz avec un adaptateur AC/DC 6V, 300mA. DC-4 piles sèches (manganèse) de taille AA (UM-3).
Dimensions	97mm(largeur) x 188mm(longueur) x 42mm(hauteur)
Poids	270g
Consommation électrique	1.6W
Rouleau encreur	IR-30

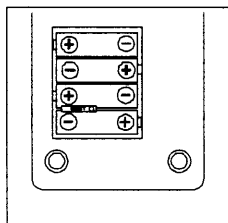
Es ESPECIFICACIONES

Capacidad:	12 dígitos
Sistema de punto decimal:	Flotante (F), designado (0,2,3,4), modo de adición(A)
Papel de impresión:	57mm de ancho y 28mm max.
Velocidad de impresión:	1.4 líneas/segundo
Temperatura de funcionamiento:	0°C - 40°C (32°F - 104°F)
Alimentación:	CA-120, 220-230 ó 240V, 50/60Hz, con un adaptador de CA 6V CC, 300mA. DC-Cuatro pilas secas de manganeso tamaño AA (UM-3).
Dimensiones:	97mm(ancho) x 188mm(largo) x 42mm(alto)
Peso:	270g
Consumo de energía:	1.6W
Rodillo de tinta:	IR-30

E The machine must be on and connected properly to the optional AC adaptor or powered by a good set of batteries when the reset button is pressed.

F L'appareil doit être en fonction (alimenté par de bonnes piles ou par l'adaptateur optionnel) lorsque le bouton de réinitialisation est enfoncé.

S La calculadora tiene que estar prendida y conectada bien con el AC adaptador (opcional) o con baterías, cuando el botón de reajustar se presione.



INSTRUCTION MANUAL
MANUEL D'INSTRUCTIONS
MANUAL DE INSTRUCCIONES

WARRANTY

Your new VICTOR electronic calculator is guaranteed to the Original purchaser for two years for all parts and labor, providing repair work is performed at an authorized VICTOR Regional Service Center and the unit are sent by prepaid mail. For Service Centers outside the USA please consult your local office supply Dealer or Victor's Web Site. Warranty repair requires a copy of the original purchase invoice or receipt to be packed with the machine.

Any warranty statutory or otherwise, does not include service and or replacement or repair of parts when damage or defect is a result of accident, abuse, or the elements.

Victor Technology
780 West Belden Avenue
Addison, IL 60101 USA
(630)268-8400 (Phone)
(630)268-8450 (Fax)
<http://www.victortech.com>

GARANTEE

Votre nouvelle calculatrice électronique VICTOR est garantie au premier acheteur pendant une période de deux ans pour toutes les pièces et la main d'œuvre, à condition que les réparations soient effectuées dans un Centre de service régional VICTOR autorisé et que l'appareil soit envoyé par courrier affranchi. Pour les Centres de service situés à l'extérieur des États-Unis, veuillez consulter votre distributeur de fournitures de bureau local ou le site Web de Victor. Pour qu'une réparation soit couverte par la garantie, il faut joindre la facture ou le reçu d'achat avec l'appareil.

Toute garantie, légale ou autre, n'inclut pas l'entretien et/ou le remplacement ou la réparation de pièces lorsque le dommage ou la défectuosité est dû à un accident, à un mauvais usage ou aux éléments.

Victor Technology
780 West Belden Avenue
Addison, IL 60101 USA
(630)268-8400 (Téléphone)
(630)268-8450 (Fax)
<http://www.victortech.com>

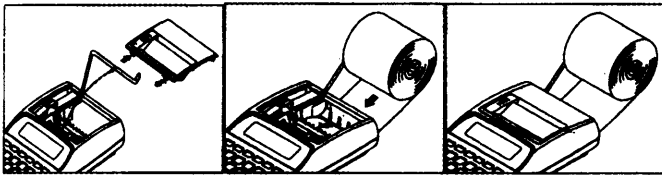
LA GARANTÍA

Su nueva calculadora electrónica de VICTOR se garantiza a el comprador original durante dos años para todas las partes y labores, mientras proporcionando el trabajo de la reparación ha realizado en un Centro Regional de Reparaciones autorizado por VICTOR y la unidad se envía por el correo pagado por adelantado. Para los Centros de Servicio fuera del EE.UU. por favor consultan su suministro de la oficina local distribuidor o Victor Web Site. La reparación de la garantía requiere una copia de la factura de la compra original o recibo ser condensado con la máquina.

Cualquier garantía, estatutario o por otra parte, no incluye el servicio y o reemplazo o reparación de partes cuando daño o defecto es un resultado de accidente, abuso, o los elementos.

Victor Technology
780 West Belden Avenue
Addison, IL 60101 USA
(630)268-8400 (el teléfono)
(630)268-8450 (el facsimil)
<http://www.victortech.com>

VICTOR



E HOW TO LOAD THE PAPER-ROLL

Set the "P/NP" switch to NP position.

1. Open the printer cover.
2. Pull out the paper roll holder.
3. Cut the paper end straight with scissors and insert the end into the printer slot. Be sure the paper feeds from underneath the holder.
4. Turn Calculator on. Press the paper advance key \uparrow until the paper end comes out from the paper cutter.
5. Set the paper-roll on the holder.
6. Close the printer cover.

F MISE EN PLACE DU ROULEAU DE PAPIER

Positionner le sélecteur d'impression sur NP

1. Retirer le capot de protection.
2. Tirer en arrière le support de rouleau de papier.
3. Mettre le rouleau de papier sur le support.
4. Couper le bout du rouleau de papier avec une paire de ciseaux et l'insérer dans la fente de l'imprimante.
5. Appuyer sur la touche ON. Appuyer sur la touche d'avance papier \uparrow jusqu'à ce que le papier dépasse.
6. Remettre le capot de protection en faisant sortir le papier par la fente du coupe papier et le verrouiller.

E COMO INSERTAR EL ROLLO DE PAPEL

Ponga el interruptor P/NP en la posición NP.

1. Abra la tapa de la impresora.
2. Tire del portarrollos.
3. Realice un corte recto con tijeras en el extremo del papel y introdúzcalo en la ranura de la impresora. Compruebe que tome el papel desde debajo del portarrollos.
4. Encienda la calculadora. Pulse la tecla de avance de papel \uparrow hasta que el extremo del papel sobresalga por la zona de corte.
5. Coloque el rollo de papel en el portarrollos.
6. Cierre la tapa de la impresora.

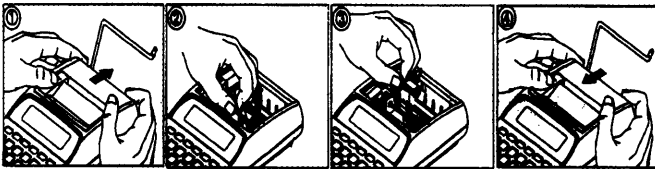


Fig.1

Fig.2

Fig.3

Fig.4

E HOW TO CHANGE THE INK ROLLER

The printer in this model uses a disposable ink roller (IR-30) (cartridge type).

If impressions are too light or illegible, replace the ink roller with a new one.

- 1) Open the printer cover (Fig. 1).
- 2) Remove the ink roller by pulling it up (Fig. 2).
- 3) Install a new ink roller (Fig. 3).
- 4) Make sure the ink roller is in place, and replace the cover.

Note: Never fill the ink roller with fluid ink as it may run or clog the printer.

Use only ink cartridge (IR-30).

F CHANGEMENT DU ROULEAU ENCREUR

L'imprimante de la calculatrice fonctionne avec un rouleau encreur (IR-30).

Si l'impression est trop claire ou illisible, remplacer le rouleau encreur par un nouveau.

- 1) Retirer le capot de protection (Fig. 1).
- 2) Enlever le rouleau encreur en le tirant vers le haut (Fig. 2).
- 3) Mettre en place le nouveau rouleau encreur (Fig. 3).
- 4) S'assurer que le rouleau encreur est correctement positionné et remettre le capot de protection.

N.b: Ne jamais remplir le rouleau encreur avec de l'encre fluide car cela peut couler ou obstruer l'imprimante. N'utiliser que des rouleau encres (IR-30).

E CAMBIANDO EL RODILLO DE LA TINTA

La impresora de este modelo utiliza un rodillo entintado descartable (IR-30) (tipo cartucho).

Cambie el rodillo de tinta por uno nuevo cada vez que la impresión se tome poco clara o ilegible.

- 1) Abra la cubierta de la impresora (Fig. 1).
- 2) Quite el rodillo de la tinta tirándolo hacia arriba (Fig. 2).
- 3) Instale un rodillo de tinta nuevo (Fig. 3).
- 4) Asegúrese de que el rodillo quede bien instalado y vuelva a poner la cubierta.

Nota: Nunca coloque el rodillo entintado con tinta líquida porque puede derramarse y obstruir la impresora. Utilice únicamente los cartuchos (IR-30).

DATE AND TIME FUNCTION FONCTIONS DATE ET HEURE FUNCIONES DE FECHA Y HORA

TIME The TIME key is used to display the Time or Date. Depressing the TIME key once displays the date MM-DD-YYYY. Depressing the Date key a second time displays the time, HH-MM-SS. La touche TIME est utilisée pour afficher l'heure ou la date. En appuyant une fois sur la touche TIME, on affiche la date MM-JJ-AAAA. En appuyant sur la touche DATE une deuxième fois, on affiche l'heure, HH-MM-SS. La tecla HORA se utiliza para mostrar la fecha o hora. Al pulsar la tecla HORA se indica la fecha MM-DD-AAAA. Al pulsar de nuevo la tecla HORA se muestra entonces la hora, HH-MM-SS.

SET When displaying the Date or Time, the = key becomes a key to enter or exit the date or time set mode. Quand on affiche la Date ou l'heure, la touche = devient une touche permettant d'introduire ou de quitter le mode de réglage de la date ou de l'heure. Cuando se muestra la fecha o la hora, la tecla = pasa entonces a tener la función de acceder o salir del modo para fijar la fecha o la hora.

12/24 When displaying the Time the + key becomes a key to toggle between the 12 (AM/PM) or 24 hour clock mode. Quand on affiche l'heure, la touche + devient une touche permettant de basculer entre le mode d'horloge de 12 heures (AM/PM) [MATIN/APRÈS-MIDI]. Cuando se muestra la hora, la tecla + pasa entonces a tener la función de cambiar entre el modo de reloj de 12 horas (AM/PM) o el modo reloj de 24 horas.

AM/PM When displaying the Time in the set mode the x key becomes a key to toggle between AM and PM when in the 12 hour time mode. Quand on affiche l'heure dans le mode "set" (réglage), la touche x devient une touche permettant de basculer entre AM (MATIN) et PM (APRÈS-MIDI) dans le mode de l'heure à 12 heures. Cuando se muestra la hora en el modo fijar, la tecla x pasa a tener la función de cambiar entre AM y PM en el modo 12 horas.

12/24 When displaying the Time the + key becomes a key to toggle between the 12 (AM/PM) or 24 hour clock mode. Quand on affiche l'heure, la touche + devient une touche permettant de basculer entre le mode d'horloge de 12 heures (AM/PM) [MATIN/APRÈS-MIDI]. Cuando se muestra la hora, la tecla + pasa entonces a tener la función de cambiar entre el modo de reloj de 12 horas (AM/PM) o el modo reloj de 24 horas.

Set Date and Time Réglage de la Date et de l'Heure Fijar Fecha y Hora

- 1) Press **TIME** and then **SET** (The first digit of the month will flash)
Appuyer sur **TIME** et ensuite sur **SET** (Le premier chiffre du mois clignotera).
Pulse **TIME** y después **SET** (parpadea entonces el primer dígito del mes)
- 2) Enter the month **MM** using the number keys. (The first digit of the date will flash)
Entrer le mois **MM** en utilisant les touches numériques (Le premier chiffre de la date clignotera).
Introduzca el mes **MM** utilizando las teclas numéricas. (Parpadea el primer dígito de la fecha)
- 3) Enter the date **DD** using the number keys. (The first digit of the year will flash)
Entrer la date **JJ** en utilisant les touches numériques (Le premier chiffre de l'année clignotera).
Introduzca el día **DD** utilizando las teclas numéricas. (Parpadea el primer dígito del año)
- 4) Enter the year **YYYY** using the number keys. (The first digit of the month will flash)
Entrer l'année **AAAA** en utilisant les touches numériques (Le premier chiffre du mois clignotera).
Introduzca el año **YYYY** utilizando las teclas numéricas. (Parpadea el primer dígito del mes)
- 5) Press **SET** to confirm the date.
Appuyer sur **SET** pour confirmer la date.
Pulse **SET** para confirmar la fecha.
- 6) Press **TIME** and then **SET**. Enter the time using the number keys and press **12/24** to switch between 12-hour or 24-hour clock.
Appuyer sur **TIME** et ensuite sur **SET**. Entrer l'heure en utilisant les touches numériques et appuyer sur **12/24** pour commuter entre l'horloge de 12 heures et celle de 24 heures.
Pulse **TIME** y después **SET**. Introduzca la hora utilizando las teclas numéricas y pulse **12/24** para cambiar entre el reloj de 12 horas y el de 24.
- 7) Press **AM/PM** to toggle morning or afternoon and press **SET** to confirm the time.
Appuyer **AM/PM** pour basculer sur le matin ou l'après-midi et appuyer sur **SET** pour confirmer l'heure.
Pulse **AM/PM** para cambiar entre mañana y tarde y pulse **SET** para confirmar la hora.

Problem Problème Problema	Operation Opération Operación	Read-out Sortie Lectura
How to set date: Oct. 29, 2001	TIME SET (Hold 2 seconds) 10 29 2001 SET	MM-DD-YYYY "M"MM-DD-YYYY 10-"D"D-YYYY 10-29-"2"YYYY "1"0-29-2001 10-29-2001
How to set time: a) 3:45AM	ON/OFF TIME TIME SET (Hold 2 seconds) 0 3 4 5 SET	AM HH-MM-SS AM "H"MM AM "0"3-45
b) 3:45PM	SET (Hold 2 seconds) SET	AM 03-45-00 AM "0"3-45
c) 15:45	AM/PM SET 12/24	PM 03-45-00 15-45-00

DATE FORMAT / FORMAT DE DATE / FORMATO DE FECHA :

While displaying the date, depressing the % key allows changing the date format mode from MM-DD-YYYY to DD-MM-YYYY or YYYYMM-DD. The default date format is MM-DD-YYYY.

Tout en affichant la date, en appuyant sur la touche %, on permet de faire passer le mode de format de date de MM-JJ-AAAA à JJ-MM-AAAA ou à AAAA-MM-JJ. Le format implicite est MM-JJ-AAAA.

Mientras que se muestra la fecha, apretando la tecla % permite cambiar el modo de formato de la fecha de MM-DD-AAAA a DD-MM-AAAA o AAAA-MM-DD. El formato por defecto es MM-DD-AAAA.

ATTENTION : If the adaptor is disconnected from the AC power source or the battery is changed, tax rate, date/time memory will be lost and the rate needs to be re-set.

CALCULATION EXAMPLES
EXEMPLES DE CALCULS
EJEMPLOS DE CÁLCULO

TAB 0 → 2 → 3 → 4 → A → F →

Decimal point switch
 Sélection de décimales
 Selector de la punto decimal

5/4 Round off/Round down switch
 Fonction hors service/Arrondissement au chiffre inférieur
 Redondeado/Redondeado hacia abajo

P/N/P Printer Switch
 Sélection d'impression
 Conmutador de la impresora

EXAMPLE ENTRY PRINTOUT
 EJEMPLO ENTRÉE IMPRESSION
 EJEMPLO ENTRADA IMPRESIÓN

+ - X Addition, Subtraction, Multiplication, Division and Total
 Addition, Soustraction, Multiplication, Division et Total
 Sumar, Restar, Multiplicación, División and Total

P/N/P PRINT 5/4 5/4 TAB 0 2 3 4 A F

3 - 5 = (-2)	3 - 5 =	3. - 5. = -2.00 *
(-2) x 3 = (-6)	ON C/CE - 2 X 3 =	0. * 0. - 2. x 3. = -6.00 *
(-365) + 7 = (-358)	ON C/CE - 365 + 7 =	0. * 0. - 365. + 7. = -358.00 *
2 + (3 x 4) - 5 = (9)	ON C/CE 3 X 4 + 2 - 5 =	0. * 3. x 4. + 2. - 5. = 9.00 *
300 x 2'145 = (643'500)	300 X 2145 =	300. x 2,145. = 643,500.00 *
300 x 4'950.6 = (1'485'180)	300 X 4950.6 =	300. x 4,950.6 = 1,485,180.00 *
31'750 + 500 = (63.50)	31750 + 500 =	31,750. + 500. = 63.50 *
54'236 + 500 = (108.47)	54236 + 500 =	54,236. + 500. = 108.47 *
3 ³ = (27)	3 X =	3. x 3. = 9.00 = 9.00 = 27.00 *
1/4 = (0.25)	4 + =	4. + 4. = 1.00 * 1.00 = 0.25 *
7 x 9 = 63	7 X 99 → =	7. * 9. = 63.00 *

= Subtotal/Non-add and Add Mode
 Sous-total / mode addition et non-addition
 Subtotales/no sumar y modo de anadir

P/N/P PRINT 5/4 5/4 TAB 0 2 3 4 A F

\$12.55 15.75 4.20 (32.50)	1255 + 1575 + 420 =	12.55 + 15.75 + 4.20 = 32.50 *
-10.45 -5.30 (\$16.75)	- 1045 - 530 =	32.50 - 10.45 - 5.30 = 16.75 *

% Percentage
 Pourcentage
 Porcentajes

P/N/P PRINT 5/4 5/4 TAB 0 2 3 4 A F

2'350 x 17/100 = (399.50)	2350 X 17 %	2,350. x 17. % 399.50 *
456/789 x 100 = (57.795)	456 + 789 %	456. + 789. % 57.795 *
2'000 + (2'000 x 12/100) = (2'240)	2000 X 12 %	2,000. x 12. % 240.000 *
	+ =	240.000 + 2,240.000 *
2'000 - (2'000 x 12/100) = (1'760)	2000 X 12 %	2,000. x 12. % 240.000 *
	- =	240.000 - 1,760.000 *

ON
C/CE Correction of mis-entry
 Correction d'une erreur d'entrée
 Tecla de indicador de borrado

P/N/P PRINT 5/4 5/4 TAB 0 2 3 4 A F

123 x 456 = (56'088)	123 X 756 ON C/CE 456 =	123. x 456. = 56,088. *
	123 + X 456 =	123. + 456. = 56,088. *

MEMORY
 MÉMOIRE
 MEMORIA

M+ Memory Plus Key
 Touche d'addition mémoire
 Tecla de memoria más

M- Memory minus key
 Touche de soustraction mémoire
 Tecla de memoria menos

MRC On first depression this key acts as a Sub-Total key. Second depression of this key totals and clears the memory.
 Sur la première dépression cette clef agit en tant que touche de total partiel. La deuxième dépression de cette touche se monte et dégage à la mémoire.
 Presione una vez para calcular subtotal. Actua como tecla de subtotal. Presione una Segunda vez para calcular total y borrar la memoria.

P/N/P PRINT 5/4 5/4 TAB 0 2 3 4 A F

576 x 25 = (14'400) 387 x 45 = (17'415) (31'815) -) 456 x 32 = (14'592) (17'223)	576 X 25 M+ 387 X 45 M+ MRC 456 X 32 M- MRC	576. x 25. = M 14,400.0000 + 387. x 45. = M 17,415.0000 + M 31,815.0000 ◊ 456. x 32. = M 14,592.0000 - M 17,223.0000 ◊
--	--	---

CLEAR MEMORY *EFFACE LE CONTENU DE LA MÉMOIRE* *BORRAR MEMORIA*	MRC MRC	17,223.0000 M 0.0000 M
---	---------	---------------------------

D/# Non-add / DATE print key
 Touche non-addition / impression DATE
 Tecla de no adición / impresión de FECHA

P/N/P PRINT 5/4 5/4 TAB 0 2 3 4 A F

10. Oct. 2001	2001.10.10 D#	#2001.10.10.....
No. 15'000	15000 D#	#15000.....

Accumulation
Accumulation
Acumulación

P/NP PRINT 5/4 5/4 TAB 0 2 3 4 A F

125 78 +) 69 ----- (272)	125 + 78 + 69 = M+ 75 + 103 + 60 = +) (238) ----- (510)	125. + 78. + 69. = 272. * M 272. + 75. + 103. + 60. = 238. * M 238. + M 510. ◊
--------------------------------------	--	---

CLEAR MEMORY *EFFACE LE CONTENU DE LA MÉMOIRE* *BORRAR MEMORIA *	MRC MRC	M 510. * M 0. *
---	---------	--------------------------

Calculation of the price before/after tax
Calcul de pourcentage / après taxe
Cálculo del precio antes de impuestos/ después de impuestos

P/NP PRINT 5/4 5/4 TAB 0 2 3 4 A F

2'000 3'000 + 4'000 ----- 9'000 9'000 + 9'000 x $\frac{10}{100}$ = 9,900	2000 + 3000 + 4000 + ----- 9000 10 % + =	2,000. + 3,000. + 4,000. + ----- 9,000.00 * 10. % 900.00 + 9,900.00 *
2'000 3'000 + 4'000 ----- 9'000 9'000 - 9'000 x $\frac{10}{100}$ = 8,100	2000 + 3000 + 4000 + ----- 9000 10 % - =	2,000. + 3,000. + 4,000. + ----- 9,000.00 * 10. % 900.00 - 8,100.00 *

Error/Overflow
Erreur/Dépassement de capacité
Error/Capacidad excedida

P/NP PRINT 5/4 5/4 TAB 0 2 3 4 A F

123,456,789,012 x 100 ----- = 12,345,678,901,200	123456789012 x 100 = ON/OCE ON/OCE	123,456,789,012. x 100. = ----- 12.3456789012 * 0. *
999,999,999,999 + 1 ----- = 1,000,000,000,000	999999999999 M+ 1 M+ ON/OCE MRC	M 999,999,999,999. + M 1. + ----- 1.000000000000 * M 999,999,999,999. ◊
CLEAR MEMORY *EFFACE LE CONTENU DE LA MÉMOIRE* *BORRAR MEMORIA *	MRC MRC	M 999,999,999,999. * M 0. *

Business Sales Calculation
Calcul du Chiffre d'affaires
Cálculo de Ventas Comerciales

P/NP PRINT 5/4 5/4 TAB 0 2 3 4 A F

Calculating Cost Selling Price : \$1,500 Profit Margin : 30% Cost = ?(\$1,050)	1500 SELL 30 MARGIN	1,500. S 30. % 1,050. C
Calculating Selling Price Cost : \$2,000 Profit Margin : 20% Selling Price = ? (2,500)	2000 COST 20 MARGIN	2,000. C 20. % 2,500. S
Calculating Profit Margin Cost : \$1,500 Selling Price : \$2,000 Profit Margin = ? (25%)	1500 COST 2000 SELL	1,500. C 2,000. S 25. %

Calculate Included TAX or excluded TAX Operation
Opération de calcul avec TAXE incluse out TAXE exclue
Cálculo de operaciones con y sin IMPUESTOS

P/NP PRINT 5/4 5/4 TAB 0 2 3 4 A F

Enter rate (3%) Enter le taux (3%) Introducir tipo (3%)	3 TAX RATE TAX RATE TAX RATE	0. % 3. %
Tax included Taxe comprise Impuesto incluido \$ 1560 @ 3%	1560 TAX+	1,560. 3. % 46.8 ◊ 1,606.8 *
Tax excluded Taxe exclue Sin impuestos \$ 1606.80 @ 3%	1606.80 TAX-	1,606.80 3. % -46.8 ◊ 1,560. *